

h) Los trabajos fairánse según les Normes Ortográfiques de l'Academia de la Llingua.

i) Los trabajos premiaos son propiedá de l'Academia. En nengún casu se tornarán los orixinales a los sos autores.

j) A les decisiones del xuráu nun podrá retrucase. Ésti entiende los presentes finxos.

k) Casu de presentar dalguna traducción al concursu habrá axuntase'l testu orixinal.

l) Participar na convocatoria lleva inxerío aceptar per dafechu estes bases.

Llibrería Asturiana

Lliteratura

1. Nel Amaro, *Antígona, por exemplu*. Uviéu, ALLA, 1991. (Teatru).

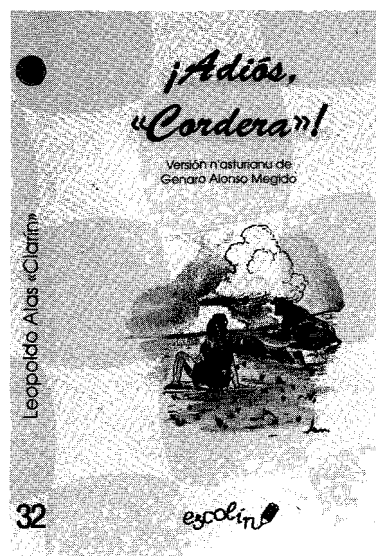
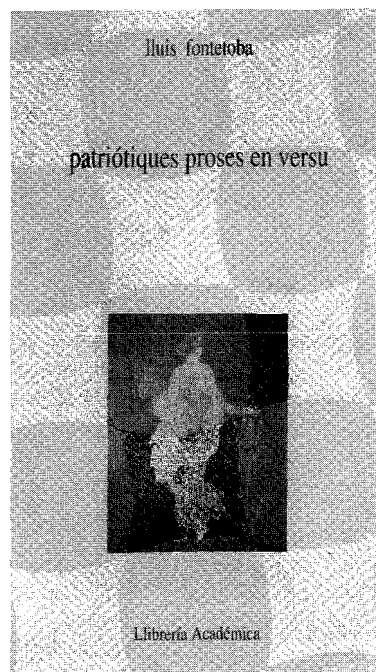
2. Lluís Fontetoba, *Patriótiques proses en versu*. Uviéu, ALLA, 1992. (Poesía).

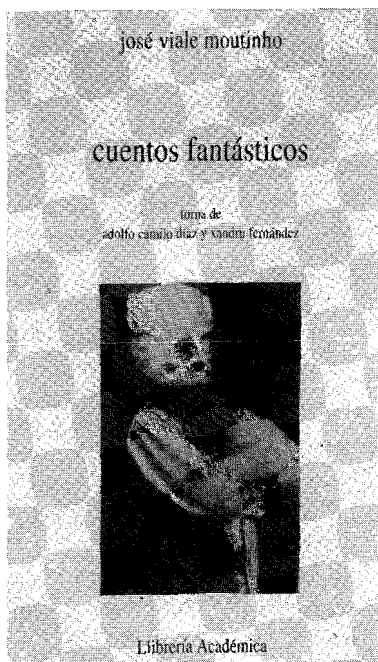
3. José Viale Moutinho, *Cuentos fantásticos*. Uviéu, ALLA, 1992. Torna asturiana de Adolfo Camilo Díaz y Xandru Fernández. (Rellatos).

4. Lluís Portal, *Trófimo y Radamés*. Villaviciosa, 1991. (Narrativa).

5. Xosé Ramón Martín Ardines, *1, 2, 3, 4, 5, y 6 Hesories d'amor y nueche*. Uviéu, Principáu d'Asturies, 1991. (Narrativa).

6. Leopoldo Alas, «Clarín», *¡Adiós «Cordera»!*, Uviéu, ALLA, 1992. Torna asturiana de Genaro Alonso Megido. Edición 2ª.





7. Agustín Fernández Paz, *Pa lleer comícs*. Xixón, 1991. (Tornó E. Castro).

8. Henrik J. Ibsen, *Peer Gynt*. Xixón, 1991. (Tornó L. Salas).

9. Marie-Aude Murail, *Xuan de Belén*. Madrid, 1991 (Nº 25 de la colección *Lleo-Lleo*; tornó E. Castro).

10. Jacques Beval, *La bola de nieve*. Madrid, 1991 (Nº 26 de la colección *Lleo-Lleo*; tornó E. Castro).

11. Cecil Gagnon. *Un barril na mar*. Madrid, 1991 (Nº 27 de la colección *Lleo-Lleo*; tornó E. Castro).

12. Jesús Zatón y Teo Puebla, *Xuanín nun ye a dormir*. Xixón, Júcar 1991. (Tornó R. d'Andrés).

Comics

· Gaspar Meana. *La crónica de Leodegundo I. La mesa de Salomón (711-715 d.c.)*. Xixón, 1991.

Toponimia

18. Margarita Fernández Mier, *Parroquia de San Cloyo (Uviéu, 1)*. Uviéu, ALLA, 1992.

19. Josefina Álvarez Viejo, *Parroquia de Bermiego (Quirós, 1)*. Uviéu, ALLA, 1992.

20. Fernando Álvarez-Balbuena, *Toponimia de Tamón (Carreño, 1)*. Uviéu, ALLA, 1992.

Estudios y documentos

· Xosé Antón Fernández Álvarez, *Los textos lliterarios na enseñanza de la Llingua Asturiana*. Uviéu, ALLA, 1992. Estaya Pedagóxica, n. 6.

· *Lliteratura Asturiana y Consumu Editorial*. Uviéu, Principáu d'Asturies, 1991.

- Berta Piñán, *Notes de sociollingüística asturiana*. Xixón, 1991.

Llibrería facsimilar

- Perfecto Fernández Usatorre, *Veyures y Caxigalines*. Facsímil de la edición d'Uviéu de 1906. Uviéu, ALLA, 1992.
- Enriqueta González Rubín, *Collaboraciones periodísticas*. Facsímil de dos artículos de 1890. Uviéu, ALLA, 1992. Apaició'l testu en *Lletres Asturianas* 43.

Lliturxa Católica

Lliturxa católica. Xixón, 1991. Torna dende los orixinales llatinos vaticanos por Federico G.-Fierro Botas, S.J. y Alexandru Rodríguez Alonso.

Amás del entamu de los tornadores inxérese nesti llibru de 334 páxines, una parte colos testos «Propiu del tiempu», «La Santa Misa», «Propiu de los Santos», «Mises de difuntos», «Sacramentos».

Edita: Alborá Llibros. Sofiten económicamente: Conseyería d'Educación, Cultura y Deportes del Principáu d'Asturies y Academia de la Llingua Asturiana.

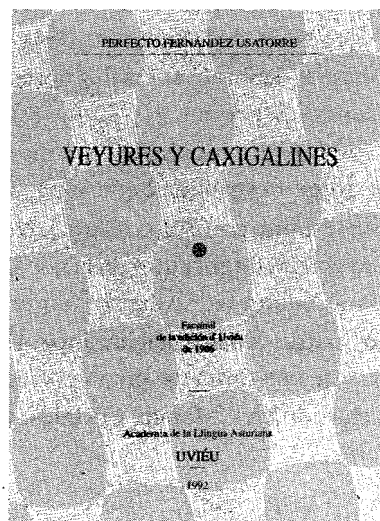
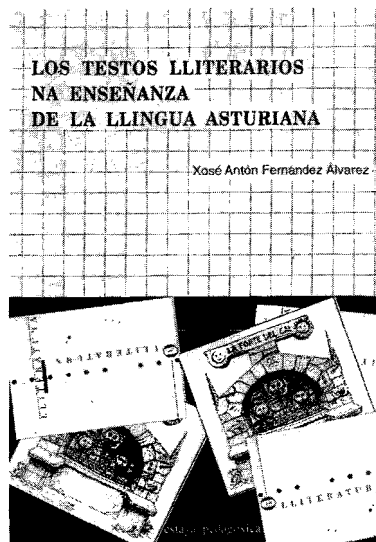
Otros testos dafechu o parcialmente n'asturianu

El Llapiceru. 7. Comics Asturies. Xixón. Conceyu Bable, ed.

Santa Casa. Revista de los estudiantes de Filoloxía. Númberu 0. Uviéu.

Lliberación. Asturies 1992.

Tevera, cicloturismo. IV Ruta Vaqueira. II Ruta de las Brañas. IV Mountain Bike. Imprastur, Xixón. (1992).



Boletín SUATEA n^{os}. 43 (payares 91), 44 (avientu 91), 45 (xineru 92), 47 (marzo 92).

Radio Kras. n. 0. Iviernu 92.

La Maniega. Payares-avientu 1991. Cangas del Narcea.

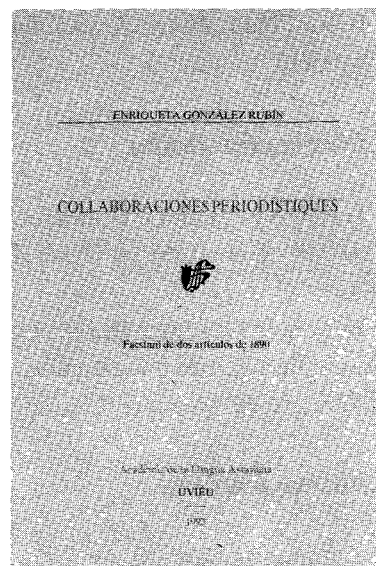
Manifiestu cívicu de los 135. Uviéu, KRK Ediciones, 1991.

El Fielatu, n^u 1. Xixón, 1992. Peyroux, Celso (rec.).

Las palabras que quedaron mudas. Vol. II. Teberga, 1991.

Bernardo Canga, *Guía de los desfiladeros y focos de Asturias*. Xixón, Stella, 1991. Cola toponimia dafechamente n'asturianu.

Cubera, n^u 20, xineru de 1992. Villaviciosa, 1992. Revista de l'asociación «Amigos del Paisaje».



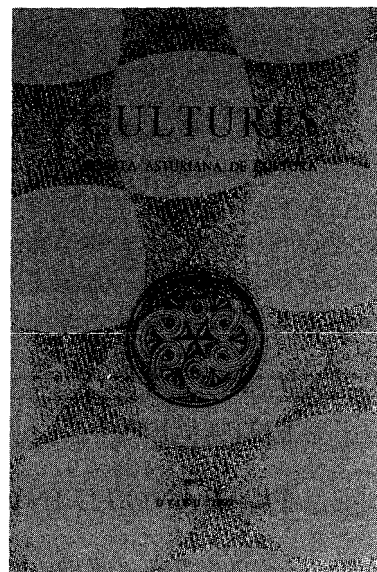
Lliteratura

La revista de l'Academia de la Llingua Asturiana, *Lliteratura*, acaba de ver la lluz nel so número 3 que corresponde al iviernu 91-92. La revista, empobinada por Xosé Bolado, preséntase con diseñu perafayaízu a cargu de Jorge Fernández León y una imprentación llevada a bon términu por Eujoa (Sieru). Nesti número 3 inxérese una entrevista col autor de la novela *Como tú quieras*, textos de Xulio Vixil, Alberto Cobreros, Xulio Viejo, Mariano Suárez, Xuan Ignaci Llope. De la mesma manera inxértase una torna del poeta portugués Fernando Namora fecha por Xosé Manuel Costales, y un ensayu de Lluís Álvarez.



Cultures

Ta acabante apaecer nes llibreríes el número 2 de *Cultures*, *Revista Asturiana de Cultura*, dirixida por Roberto González-Quevedo y editada pola Academia de la Llingua Asturiana. Trátase d'un tomu de 240 páxines qu'entama con estudios d'investigación onde, amás del propiu direutor, collaboren Teresa del Valle (de la Universidá del País Vascu), James W. Fernández (de la Universidá de Chicago), Paz Moreno Felíu (Universidá de Barcelona), Amelia Valcárcel y F. Javier Fernández Conde, de la Universidad d'Uviéu. Dientru de los estudios inxértase una estaya dedicada a la etnografía (Xuan Ignaci Llope, Astur Paredes y Roberto González). Lluen de los resúmenes de los artículos, n'inglés y asturianu, piéssllase esta bona obra con reseñes de llibros d'actualidá.



**EQUÍ
LA LLINGUA ASTURIANA
YE OFICIAL**

ADICA

UNIDESTRUEN DEPENDENCIA DE LA ACADÉMIA CULTURAL ASTURIANA
APARTAU 4 085 XIXON - ASTURIÉS